

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PREDSJEDNIŠTVO**  
*Tajništvo / Sekretarijat*



**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**  
**ПРЕДСЈЕДНИШТВО**  
*Секретаријат*

Број: 05-05-1-2608-1/11  
Сарајево, 19.08. 2011. године

**BOSNA I HERCEGOVINA**  
**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

PRIMLJENO: 23.08.2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijete
01,02	05-2	877	

S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**-ДОМ НАРОДА**

**Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања меународних уговора (*Службени гласник БиХ, број: 29/00*) достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о ветеринарској сарадњи, који је потписао Младен Зиројевић, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине, у Подгорици 20. прила 2011. године.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Ранко Ђинковић**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-21-05-2-5865/11  
Sarajevo, 11.08.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO 16-08 2011

01	05-1	2608
----	------	------

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**  
**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 156. sjednici održanoj 28.07.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Ugovora.

Ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji potpisan je 20. aprila 2011. godine u Podgorici.

U ime Bosne i Hercegovine Ugovor je potpisao g. Mladen Zirojević, ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa u skladu sa Odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju predmetnog Ugovora i određivanju potpisnika donesenoj na 69. sjednici Predsjedništva Bosne i Hercegovine, održanoj 22. marta 2010. godine.

S poštovanjem,



**MINISTAR**  
Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

**УГОВОР**  
**ИЗМЕЂУ**  
**САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**И**  
**ВЛАДЕ ЦРНЕ ГОРЕ**  
**О**  
**ВЕТЕРИНАРСКОЈ САРАДЊИ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Црне Горе (у даљем тексту: „Уговорне стране“), у жељи да олакшају промет животиња и производа животињског поријекла и да истовремено онемогуће уношење заразних болести и по здравље штетних производа животињског поријекла, као и да развијају сарадњу у ветеринарству, одлучиле су да закључе овај Уговор.

Уговорне стране су сагласне:

### Члан 1.

Увоз и провоз животиња и производа животињског поријекла (у даљем тексту: „пошиљака“) може да се обави само ако је удовољено прописаним ветеринарско - здравственим условима и ако је претходно прибављено одобрење надлежног органа земље увознице, односно земље преко чије се територије пошиљка провози.

Надлежни органи Уговорних страна вршиће размјену копија ветеринарско – здравствених увјерења (сертификата) које морају пратити пошиљке у Босну и Херцеговину односно у Црну Гору и обавјештавати једни друге о њиховим промјенама и подацима.

Ветеринарско – здравствена увјерења морају да буду написана на једном од службених језика Босне и Херцеговине (српском, босанском, хрватском), на језику који је у званичној употреби у Црној Гори и на енглеском језику.

### Члан 2.

Надлежни органи Уговорних страна ће да:

1. обавјештавају једни друге о ветеринарско – санитарним условима за увоз и провоз пошиљака;
2. размјењују мјесечно извјештаје о стању заразних болести животиња у њиховим земљама које подлијежу обавезном пријављивању, наводећи имена мјеста, ознаку и назив епизоотилошког и епидемиолошког подручја;
3. узајамно, писмено у року од 24 часа, извјештавају једни друге о свакој појави болести животиња, а нарочито опасних заразних болести животиња са листе Међународне канцеларије за епизоотије (ОИЕ), као и о току болести, а при појави слинавке и шапа мора се навести тип вируса, карактер болести, извор болести и предузете мјере.

### **Члан 3.**

У циљу развијања сарадње у ветеринарству, надлежни органи Уговорних страна ће да:

1. размјењују прописе и стручне публикације из области ветеринарства;
2. размјењују план узорковања резидуа за текућу годину и резултате тестирања резидуа из претходне године;
3. остварују сарадњу научних институција у проучавању и истраживању болести животиња и система здравствене контроле намирница животињског поријекла и сарадњу између дијагностичких и аналитичких лабораторија;
4. пружају узајамну помоћ у производњи и набавци потребних средстава за сузбијање болести и лијечење животиња;
5. размјењују, у случају потребе, сојеве узрочника заразних и паразитарних болести у експерименталне и дијагностичке сврхе, као и дијагностичка средства;
6. остварују сарадњу ветеринаских управа и врше размјену ветеринарских стручњака ради упознавања организације и дјеловања ветеринарске службе, стања извозних објеката, стања здравља животиња и система података о здрављу животиња.

### **Члан 4.**

Ако се на граничном прелазу или на мјесту одредишта утврди да пошиљка не задовољава услове из ветеринаско – здравственог увјерења, надлежни орган Уговорне стране на чијем државном подручју је утврђен недостатак одмах ће о томе да обавјести надлежни орган друге Уговорне стране и предузме одређене мјере у складу са својим прописима.

### **Члан 5.**

Ако се на државном подручју једне Уговорне стране утврди нека од заразних болести, надлежни орган друге Уговорне стране има право да ограничи или забрани увоз и провоз животиња, у зависности од врсте заразне болести које припадају врстама пријемчивим за ту заразу, са државног подручја на којем се зараза појавила и о томе одмах обавијести надлежни орган.

Ограничење и забрана увоза и провоза може се проширити уз исте услове и на остале пошиљке којима се може преносити болест.

#### **Члан 6.**

Спорна питања настала примјеном одредаба овог Уговора рјешаваће се на нивоу представника надлежних органа Уговорних страна. Ако се на тај начин не постигне жељени резултат спорна питања ће се рјешавати дипломатским путем.

#### **Члан 7.**

Надлежни орган за спровођење Уговора у Босни и Херцеговини је Министарство спољне трговине и економских односа - Канцеларија за ветеринарство Босне и Херцеговине са сједиштем у Сарајеву.

Надлежни орган за спровођење Уговора у Црној Гори је Министарство пољопривреде и руралног развоја - Ветеринарска управа Црне Горе са сједиштем у Подгорици.

#### **Члан 8.**

Одредбе овог Уговора могу се допуњавати и / или мијењати уз пристанак обје Уговорне стране.

#### **Члан 9.**

Овај Уговор не утиче на права и обавезе Уговорних страна које произилазе из других међународних уговора које су потписале Уговорне стране.

#### **Члан 10.**

Потписивањем овог Уговора и његовим ступањем на снагу престаје да важи Протокол о ветеринарској сарадњи, потписан 26. фебруара 2004. године, између Министарства спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине и Министарства унутрашњих економских односа Србије и Црне Горе („Службени гласник БиХ“, број 1/04).



## **Члан 11.**

Овај Уговор привремено се примјењује од дана потписивања, а ступа на снагу првог дана мјесеца који слиједи након што је примљено последње писано обавјештење дипломатским путем којим Уговорне стране обавјештавају једна другу да су испуњени унутрашњи правни услови за ступање на снагу овог Уговора.

Овај Уговор се склапа на период од пет година и аутоматски се продужава за наредни петогодишњи период, уколико га ни једна од Уговорних страна не откаже писмено, дипломатским путем, намање 6 (шест) мјесеци прије истека текућег петогодишњег периода.

Закључено у Подгорици, дана 20. априла 2011. године, у два истовјетна примјерка, на службеним језицима Босне и Херцеговине (српском, босанском и хрватском) и црногорском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**За Савјет министара Босне и Херцеговине**

**Младен Зиројевић, с.р.**

Министар вањске трговине и  
економских односа

**За Владу Црне Горе**

**Тарзан Милошевић, с.р.**

Министар пољопривреде и  
руралног развоја